

## MINISTERI DE DEFENSA

**4711** REIAL DECRET 247/2001, de 9 de març, pel qual s'avança la suspensió de la prestació del servei militar. («BOE» 60, de 10-3-2001.)

La disposició addicional tretzena de la Llei 17/1999, de 18 de maig, de règim del personal de les forces armades, determina que a partir del 31 de desembre de l'any 2002 queda suspesa la prestació del servei militar, que regula la Llei orgànica 13/1991, de 20 de desembre, del servei militar.

La disposició transitòria divuitena de la Llei 17/1999 esmentada estableix en els tres primers apartats diferents dates determinants del període transitori del servei, i en l'apartat 4 autoritza el Govern per modificar aquestes dates i escurçar així el període transitori, tot això en funció del procés de professionalització de les Forces Armades.

Atès el nivell assolit en el procés de professionalització i les previsions que hi ha sobre aquest, és oportú en aquest moment procedir a la suspensió del servei militar obligatori.

En virtut d'això, a proposta del ministre de Defensa i amb la deliberació prèvia del Consell de Ministres en la reunió del dia 9 de març de 2001,

### DISPOSO:

#### Article 1.

S'avança al 31 de desembre de 2001 la data de la suspensió de la prestació del servei militar.

#### Article 2.

Els espanyols que en aquesta data prestin el servei militar o el tinguin pendent i estiguin classificats com a aptes, amb ajornament d'incorporació o pendents de classificació, passen a la reserva del servei militar.

#### Disposició derogatòria única.

Queden derogades totes les disposicions del mateix rang o inferior que s'oposin al que disposa aquest Reial decret.

#### Disposició final única.

Aquest Reial decret entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Madrid, 9 de març de 2001.

JUAN CARLOS R.

El ministre de Defensa,

FEDERICO TRILLO-FIGUEROA Y MARTÍNEZ-CONDE

## MINISTERI D'AFERS EXTERIORS

**4838** RESOLUCIÓ de 28 de febrer de 2001, de la Secretaria General Tècnica, sobre la ratificació per Andorra del Conveni europeu d'extradició, París, 13 de desembre de 1957 (publicat en el «Butlletí Oficial de l'Estat» de 8 de juny de 1982). («BOE» 62, de 13-3-2001.)

### Comunicació efectuada pel secretari general del Consell d'Europa, dipositari del Conveni

Andorra, 13 d'octubre de 2000. Ratificació, entrada en vigor 11 de gener de 2001, amb les declaracions i les reserves següents:

#### Declaració

L'apartat 1 de l'article 14 de la Llei «qualificada» d'extradició prohibeix l'extradició de persones de nacionalitat andorrana. Als efectes del Conveni, per «nacional» s'entén qualsevol persona que tingui la nacionalitat andorrana en el moment de cometre els fets de conformitat amb les disposicions de la Llei «qualificada» relativa a la nacionalitat andorrana.

Període de referència: 11 de gener de 2001.

La declaració precedent fa referència a l'article: 6.

#### Declaració

L'apartat 3 de l'article 8 de la Constitució del Principat d'Andorra prohibeix la pena capital. Quan el delictes amb la pena capital d'acord amb la llei de la part requeridora, el Principat d'Andorra ha de denegar l'extradició, llevat que la part requeridora doni seguretats, considerades suficients per la part requerida, que la pena capital no serà executada.

Període de referència: 11 de gener de 2001.

La declaració precedent fa referència a l'article: 11.

#### Declaració

En cas que se sol·liciti la detenció preventiva, el Principat d'Andorra ha d'exigir com a informació complementària una breu exposició dels fets que s'imputen a la persona reclamada.

Període de referència: 11 de gener de 2001.

La declaració precedent fa referència a l'article: 16.

#### Declaració

El Principat d'Andorra només ha de concedir el trànsit quan es compleixin totes les condicions exigides per a la concessió de l'extradició de conformitat amb el present Conveni.

Període de referència: 11 de gener de 2001.

La declaració precedent fa referència a l'article: 21.

#### Declaració

El Principat d'Andorra ha d'exigir a la part requeridora que remeti una traducció al català, espanyol o francès

de la sol·licitud d'extradició i de tota la documentació que l'acompanyi.

Període de referència: 11 de gener de 2001.

La declaració precedent fa referència a l'article: 23.

### Reserva

La Constitució del Principat d'Andorra prohibeix els tribunals especials a l'apartat 2 de l'article 85. Per tant, no es concedeix l'extradició en els casos en què la persona reclamada hagi de ser jutjada a l'Estat requeridor per un tribunal especial o en què se sol·liciti l'extradició per a l'execució d'una pena o mesura de seguretat imposada per un tribunal especial.

De la mateixa manera, i de conformitat amb els apartats 12, 13, 14 i 15 de l'article 14 de la Llei «qualificada» del Principat d'Andorra (Llei per a l'aprovació de la qual es requereix una majoria superior a la d'altres lleis), no es concedeix l'extradició:

a) Quan la imposició de la pena es basi en un error manifest.

b) Quan hi hagi la possibilitat que l'extradició pugui tenir conseqüències de gravetat extraordinària per a la persona reclamada, especialment per raó de l'edat o l'estat de salut.

c) Quan la persona reclamada hagi de ser jutjada a l'Estat requeridor per un tribunal que no asseguri les garanties processals fonamentals i la protecció del dret a la defensa o per un tribunal creat per al cas concret d'aquesta persona, com a única persona afectada o no.

Període de referència: 11 de gener de 2001.

La declaració precedent fa referència a l'article: 1.

### Reserva

El Principat d'Andorra es reserva el dret a exigir a la part requeridora que presenti proves de les quals es desprengui una presumpció suficient que el delictes va ser comès per la persona l'extradició de la qual se sol·licita. L'extradició es pot denegar si aquestes proves es consideren insuficients.

Període de referència: 11 de gener de 2001.

La declaració precedent fa referència a l'article: 12.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 28 de febrer de 2001.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.

## MINISTERI D'ECONOMIA

**4839** *CORRECCIÓ d'errades al Reial decret 1955/2000, d'1 de desembre, pel qual es regulen les activitats de transport, distribució, comercialització, subministrament i procediments d'autorització d'instal·lacions d'energia elèctrica.* («BOE» 62, de 13-3-2001.)

Havent observat errades en el text del Reial decret 1955/2000, d'1 de desembre, pel qual es regulen les activitats de transport, distribució, comercialització, subministrament i procediments d'autorització d'instal·lacions d'energia elèctrica, publicat en el «Butlletí Oficial de l'Estat» número 310, de 27 de desembre de 2000, i en el suplement en català número 1, de 15 de gener

de 2001, es procedeix a fer-ne les rectificacions oportunes referides a la versió en llengua catalana:

A la pàgina 70, segona columna, article 38, apartat 2, penúltima línia, on diu: «... la disposició addicional cinquena del present Reial decret.», ha de dir: «... la disposició addicional sisena del present Reial decret.».

A la pàgina 107, primera columna, disposició transitòria primera, primera línia, on diu: «... els articles 112 i 119.3...», ha de dir: «... els articles 112 i 120.3...».

A la pàgina 107, primera columna, disposició transitòria tercera, apartat 2, tercera línia, on diu: «... transformadors 220/119-132 kV sota la seva gestió...», ha de dir: «... transformadors 400/110-132 kV i 220/110-132 kV sota la seva gestió...».

A la pàgina 108, primera columna, disposició final primera, apartat 2, primera línia, on diu: «d'aquest Reial decret té...», ha de dir: «d'aquest Reial decret no té...».

A la pàgina 108, segona columna, disposició final tercera, segon paràgraf, segona línia, on diu: «... l'article 100...», ha de dir: «... l'article 104...».

A la pàgina 108, segona columna, disposició final cinquena, segon paràgraf, tercera línia, on diu: «... l'article 99.2...», ha de dir: «... l'article 103.2...».

## MINISTERI D'AFERS EXTERIORS

**4969** *DENÚNCIA per Espanya del Conveni relatiu a la creació d'una Unió Internacional per a la publicació d'aranzels de duanes, fet a Brussel·les el 5 de juliol de 1890, i del seu Protocol modificador, fet a Brussel·les el 16 de desembre de 1949.* («BOE» 63, de 14-3-2001.)

Mitjançant una nota verbal de 29 de novembre de 2000, adreçada al Ministeri d'Afers Estrangers, del Comerç Exterior i de la Cooperació Internacional del Regne de Bèlgica, Espanya ha denunciat el Conveni relatiu a la creació d'una Unió Internacional per a la publicació d'aranzels de duanes, fet a Brussel·les el 5 de juliol de 1890, i del seu Protocol modificador, fet a Brussel·les el 16 de desembre de 1949.

El Conveni i el Protocol esmentats eren vigents per a Espanya des de l'1 de juliol de 1891 i des del 5 de maig de 1950, respectivament.

Aquesta Denúncia té efecte per a Espanya a partir de l'1 d'abril de 2003, de conformitat amb el que estableix l'article 15 del Conveni relatiu a la creació d'una Unió Internacional per a la publicació d'aranzels de duanes, fet a Brussel·les el 5 de juliol de 1890.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 1 de març de 2001.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.

**4970** *CORRECCIÓ d'errada dels ajustos del Protocol de Mont-real relatiu a les substàncies que esgoten la capa d'ozó, fet a Mont-real el 16 de setembre de 1987, adoptats en l'onzena reunió de les parts del Protocol de Mont-real feta a Pequín (Xina) el 3 de desembre de 1999.* («BOE» 63, de 14-3-2001.)

Als ajustos del Protocol de Mont-real relatiu a les substàncies que esgoten la capa d'ozó, fet a Mont-real